

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2005.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant les Sports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 20 mai 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 1500

[2005/201600]

9 JUIN 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités de fonctionnement du Comité de la politique sociale du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, modifié par le décret du 15 mai 2003, notamment l'article 184*bis*;

Vu la proposition du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2004;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

- le Fonds : le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;
- le Comité : le Comité de la politique sociale créé auprès du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, en exécution de l'article 184*bis* du Code Wallon du Logement;
- institution : les organismes, institutions, personnes morales ou services visés à l'article 184*bis* du Code Wallon du Logement.

Art. 2. Le Gouvernement désigne, sur proposition de chaque institution représentée, sur une liste double, les membres du Comité, pour une durée de cinq ans.

Le président est désigné par le Gouvernement sur la proposition du Comité.

Art. 3. Le Comité se réunit sur convocation du Fonds chaque fois que l'intérêt l'exige ou à la demande de deux membres représentant des institutions distinctes. En tout état de cause, il se réunit au moins quatre fois par an pour examiner l'évolution des organismes à finalité sociale et leurs rapports annuels.

Les réunions se tiennent au siège administratif du Fonds ou à l'endroit indiqué dans les convocations.

Art. 4. Les convocations aux réunions contiennent l'ordre du jour de la séance.

Chaque point de l'ordre du jour est étayé par un rapport du Fonds présentant la demande de délibération du Comité. L'ensemble de ces documents est adressé, par courrier ordinaire, au moins six jours avant la date de la séance.

Avec l'accord du président du Comité et sur proposition motivée du Fonds, notamment concernant l'urgence, des rapports peuvent être déposés sur la table pour être délibérés ou communiqués.

Les séances sont ouvertes, présidées, suspendues et closes par le président du Comité ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par le membre présent le plus âgé.

Le secrétariat des réunions est assuré par le Fonds.

Art. 5. Les délibérations du Comité sont consignées dans des procès-verbaux conservés au siège du Fonds et que les membres du Comité peuvent consulter, sans déplacement.

Les procès-verbaux, approuvés lors de la séance suivante, sont signés par le président du Comité ou par son remplaçant.

Les membres du Comité signent à chaque séance une liste de présence.

Art. 6. Le Comité ne peut délibérer et statuer que si la majorité des membres est présente.

Les délibérations sont adoptées à la majorité des voix des membres présents.

Les délibérations à adopter dans le cadre des agréments et des sanctions à octroyer aux organismes à finalité sociale le sont au scrutin secret.

Art. 7. Il est interdit aux membres d'être présents aux délibérations relatives à des objets à propos desquels ils ont un intérêt personnel et direct, leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel et direct ou, quand ils sont administrateurs d'un organisme dans lequel ils ont un intérêt direct.

Art. 8. Si, après convocation, le Comité ne s'est pas trouvé en nombre, sa délibération est valablement émise à la séance fixée par la seconde convocation, quel que soit le nombre de membres présents, sur les objets qui ont été portés deux fois de suite à l'ordre du jour. La seconde convocation ne peut être envoyée qu'après la réunion au cours de laquelle il a été constaté que le Comité n'était pas en nombre.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

Art. 10. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juin 2005.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 1500

[2005/201600]

9. JUNI 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Modalitäten für die Arbeitsweise des Ausschusses für Sozialpolitik des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, abgeändert durch das Dekret vom 15. Mai 2003, insbesondere des Artikels 184bis;

Aufgrund des Vorschlags des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Aufgrund des am 28. April 2004 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

- der Fonds: der "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie);

- der Ausschuss: Der Ausschuss für Sozialpolitik, der in Ausführung von Artikel 184bis des Wallonischen Wohngesetzbuches bei dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" eingerichtet worden ist;

- Einrichtung: die Einrichtungen, Institutionen, juristische Personen oder Dienststellen, die in Artikel 184bis des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnt sind.

Art. 2 - Die Regierung bezeichnet auf Vorschlag jeder vertretenen Einrichtung aus einer doppelten Liste die Mitglieder des Ausschusses für eine Dauer von fünf Jahren.

Der Vorsitzende wird von der Regierung auf Vorschlag des Ausschusses bezeichnet.

Art. 3 - Der Ausschuss tritt nach Einberufung durch den Fonds zusammen, jedesmal, wenn das Interesse dies erfordert, oder auf Antrag von zwei Mitgliedern, die verschiedene Einrichtungen vertreten. Unter allen Umständen tritt er mindestens vier Mal im Jahr zusammen, um die Entwicklung der Einrichtungen mit sozialem Zweck und deren jährliche Berichte zu überprüfen.

Die Versammlungen finden im Verwaltungssitz des Fonds statt oder an dem Ort, der auf den Einberufungsschreiben angegeben ist.

Art. 4 - In den Einberufungen zu den Versammlungen wird die Tagesordnung der Sitzung angekündigt.

Jeder Punkt der Tagesordnung wird mit einem Bericht des Fonds bekräftigt, durch den der Antrag auf eine Beratung des Ausschusses vorgestellt wird. Die Gesamtheit dieser Unterlagen wird mit einfacher Post mindestens sechs Tage vor dem Datum der Sitzung gesandt.

Mit der Zustimmung des Vorsitzenden des Ausschusses und auf begründeten Vorschlag des Fonds, insbesondere was die Dringlichkeit betrifft, können Berichte vorgelegt werden, um beraten oder übermittelt zu werden.

Die Sitzungen werden vom Vorsitzenden des Ausschusses, oder wenn dieser verhindert ist, vom ältesten anwesenden Mitglied eröffnet, aufgehoben oder geschlossen.

Das Sekretariat der Versammlungen wird von dem Fonds geführt.

Art. 5 - Die Beschlüsse des Ausschusses werden schriftlich niedergelegt; diese Protokolle werden am Sitz des Fonds aufbewahrt und können von den Mitgliedern des Ausschusses an Ort und Stelle eingesehen werden.

Die Protokolle, die in der nächsten Sitzung gebilligt werden, werden vom Vorsitzenden des Ausschusses oder von seinem Vertreter unterzeichnet.

Die Mitglieder des Ausschusses unterzeichnen in jeder Sitzung eine Anwesenheitsliste.

Art. 6 - Der Ausschuss kann nur tagen und Beschlüsse fassen, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

Die Beschlüsse werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder gefasst.

Die im Rahmen der Zulassungen und Sanktionen für Einrichtungen mit sozialem Zweck zu fassenden Beschlüsse werden in geheimer Abstimmung gefasst.

Art. 7 - Die Mitglieder dürfen den Beratungen nicht beiwohnen, die Angelegenheiten betreffen, an denen sie oder ihre Verwandten oder Verschwägerten bis zum vierten Grad einschließlich ein persönliches und direktes Interesse haben, oder, wenn sie Verwalter einer Einrichtung sind, wenn diese ein direktes Interesse hat.

Art. 8 - Wenn nach einer Einberufung nicht genügend Ausschussmitglieder anwesend sind, ist der Ausschuss bei der nächsten Sitzung, die durch eine zweite Einberufung festgelegt wird, für die Punkte, die zweimal nacheinander auf die Tagesordnung gebracht worden sind, beschlussfähig, ungeachtet der Anzahl der anwesenden Mitglieder. Die zweite Einberufung darf erst nach der Versammlung gesandt werden, im Laufe derer festgestellt wurde, dass nicht genügend Mitglieder des Ausschusses anwesend waren.

Art. 9 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2005 in Kraft.

Art. 10 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juni 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 1500

[2005/201600]

9 JUNI 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de werkingsmodaliteiten van het Comité voor sociaal beleid van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië)

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Huisvestingscode, gewijzigd bij het decreet van 15 mei 2003, inzonderheid op artikel 184bis;

Gelet op de voordracht van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 april 2004;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- Fonds : het "Fonds du logement des familles nombreuses de wallonie";
- Comité : het Comité voor sociaal beleid opgericht bij het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" overeenkomstig artikel 184bis van het Waalse Huisvestingscode;
- instelling : de organen, instellingen, rechtspersonen of diensten bedoeld in artikel 184bis van het Waalse Huisvestingcode.

Art. 2. Op voorstel van elke vertegenwoordigde instelling wijst de Regering de leden van het Comité uit een dubbele lijst aan voor een termijn van vijf jaar.

De voorzitter wordt door de Regering op voorstel van het Comité aangewezen.

Art. 3. Het Comité vergadert na bijeenroeping door het Fonds telkens als het belang dit vereist of wanneer twee leden van de verschillende instellingen hierom verzoeken. In ieder geval vergadert het minstens vier keer per jaar om de ontwikkeling van de sociale instellingen en hun jaarlijkse verslagen te onderzoeken.

De vergaderingen vinden plaats op de administratieve zetel van het Fonds of op de in de oproepingen vermelde plaats.

Art. 4. De oproepingen vermelden de agenda van de zitting.

Elk agendapunt wordt gesteund door een verslag van het Fonds, waarin de aanvraag om beraadslaging van het Comité wordt voorgesteld. Het geheel van deze documenten wordt per gewone post minstens zes dagen vóór de datum van de zitting gestuurd.

Met de instemming van de voorzitter van het Comité en op met redenen omklede voordracht van het Fonds, met name wat betreft de dringende noodzakelijkheid, kunnen verslagen voorgelegd worden om beraadslaagd of medegedeeld te worden.

De zittingen worden geopend, voorgezeten, geschorst en gesloten door de voorzitter van het Comité of, bij diens verhindering, door het oudste aanwezige lid.

Het secretariaat van de vergaderingen wordt waargenomen door het Fonds.

Art. 5. De beraadslagingen van het Comité worden in notulen vermeld, die op de zetel van het Fonds worden bewaard en die de leden van het Comité zonder verplaatsing mogen raadplegen.

De notulen die bij de volgende zitting worden goedgekeurd, worden door de voorzitter van het Comité of door zijn vervanger ondertekend.

Op elke zitting ondertekenen de leden van het Comité een presentielijst.

Art. 6. Het Comité kan slechts beraadslagen en beslissingen nemen als de meerderheid van zijn leden aanwezig is.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

De in het kader van de aan de sociale instellingen toe te kennen erkenningen en sancties goed te keuren beslissingen worden bij geheime stemming genomen.

Art. 7. Het is de leden verboden aanwezig te zijn op beraadslagingen over aangelegenheden waarbij zijzelf of hun bloed- en aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben, of waarbij hun orgaan een rechtstreeks belang heeft als ze er bestuurder van zijn.

Art. 8. Indien het quorum na bijeenroeping niet bereikt is, beraadslaagt het Comité op geldige wijze bij de bij de tweede oproeping bepaalde zitting, ongeacht het aantal aanwezige leden, over de items die twee keer achtereenvolgens op de agenda zijn voorgekomen. De tweede oproeping mag pas na de vergadering waarin is vastgesteld dat het quorum van het Comité niet bereikt was, verzonden worden.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2005.

Art. 10. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juni 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE